

Les følgende instruksjoner nøye før du installerer og bruker apparatet. Det er bare på denne måten at du oppnår de beste resultater og maksimal driftssikkerhet.

## BESKRIVELSE AV APPARATET

(se figuren på side 3)

Disse ordene og uttrykkene vil bli brukt kontinuerlig på de følgende sidene:

- 1 Løkk til vannbeholder
- 2 Vannbeholder
- 3 Dampbryter
- 4 Presstempel
- 5 Strømledning
- 6 Varsellampe  (maskinen på), kaffefunksjon
- 7 Varsellampe OK
- 8 Posisjon  tapping av kaffe/vann
- 9 Bryter for valg av funksjon
- 10 Varsellampe damp  (maskinen på) damp-funksjon
- 11 "O" posisjon av
- 12 Måleskje til kaffe
- 13 Rist til å sette koppene på
- 14 Utløp kokeenhet
- 15 Tapperør
- 16 Tût
- 17 Melkeskummer
- 18 Filterholder til malt kaffe.
- 19 Stort filter til malt kaffe (2 kaffekopper).
- 20 Lite filter til malt kaffe (1 kaffekopp eller kaffeputer) (hvis finnes).

## SIKKERHETSREGLER

- Denne maskinen er fremstilt for å "lage espressokaffe" og for å "varme opp drikker". **Vær forsiktig slik at forbrenning fra sprutende varmt vann eller damp unngås. Unngå feilaktig bruk av maskinen.**
- Unngå kontakt med varme deler av maskinen.
- Etter at emballasjen er fjernet, skal man kontrollere at maskinen er komplett. I tilfeller skal maskinen ikke brukes, og man skal henvende seg til kvalifisert servicepersonell.
- Emballasjen (plastikkposer, polyester osv.) må holdes utenfor barns rekkevidde, da den utgjør en potensiell fare.
- Denne maskinen er bare til husbruk. Enhver annen bruk betraktes som feilaktig og dermed farlig.
- Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader som skyldes uegnet, feilaktig eller

ufornuftig bruk.

- Ta aldri på maskinen med våte eller fuktige hender eller føtter.
- Pass nøye på at maskinen aldri blir brukt av barn eller uegnede personer uten oppsyn.
- Pass nøye på at barn ikke kommer i kontakt med maskinen.
- For eventuelle reparasjoner, skal man ta kontakt med et serviceverksted som er godkjent av produsenten, og be om originale reservedeler. Hvis dette ikke gjøres, kan maskinsikkerheten settes på spill.
- Strømledningen til maskinen må aldri byttes ut av brukeren da dette krever spesielt verktøy. Hvis ledningen blir skadet eller hvis det er nødvendig å bytte den ut, skal man ta kontakt med et serviceverksted som er godkjent av produsenten slik at enhver risiko unngås.

## INSTALLASJON

- Plasser maskinen på en arbeidsbenk i sikker avstand fra vannkraner og vask.
- Kontroller at strømmettets spenning samsvarer med spenningen angitt på kaffemaskinens merking. Maskinen skal bare kobles til et uttak som gir minst 10 A strømstyrke og som er jordnet. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for uhell som oppstår på grunn av manglende jording av maskinen.
- Dersom veggkontakten og kaffemaskinens støpsel ikke er kompatibel, skal man be en kvalifisert elektriker om å bytte kontakten.
- Installer aldri maskinen i omgivelser der temperaturen kan bli lavere enn eller rundt 0°C (hvis vannet fryser, kan maskinen bli ødelagt).
- Hvis strømledningen er lengre enn avstanden som er nødvendig for å nå frem til støpselet, kan den overflødige ledningen plasseres inne i maskinen ved å skyve ledningen mot åpningen der ledningen kommer ut av denne.

## HVORDAN TILBEREDE ESPRESSOKAFFE

### FYLING AV VANNBEHOLDEREN

Fjern lokket til vannbeholderen (fig. 1), og ta deretter vannbeholderen ut ved å løfte den oppover (fig. 2).

Fyll beholderen med rent, friskt vann. Vær nøye med ikke å overskride merket MAX (fig. 3).

Sett beholderen tilbake på plass mens du trykker den lett ned slik at ventilen i bunnen på vannbeholderen åpnes.

Vannbeholderen kan fylles på en enklere måte, uten å ta den ut, ved å helle vann i den direkte fra en mugge.

*NB! Bruk aldri kaffemaskinen når det ikke er vann i beholderen og husk alltid å fylle på vann når det bare noen få centimeter med vann over bunnen.*

### FORVARMING AV KAFFEENHETEN

For å oppnå espressokaffe med riktig temperatur, er det helt nødvendig å forvarme maskinen: Drei bryteren i posisjon  (fig. 4) minst en halv time før du lager kaffe. I denne tiden er det nødvendig å la filterholderen stå i maskinen (kontroller alltid at dampbryteren er stengt). Sett inn filterholderen ved å plassere den, med håndtaket dreid mot venstre, under kokeenhetens utløp, se fig. 5, skyv filterholderen oppover og drei samtidig håndtaket mot høyre. Drei alltid så langt som mulig. Etter en halv time tilberedes kaffen som beskrevet i neste avsnitt.

Alternativt kan maskinen forvames raskere på følgende måte:

1. Skru på maskinen ved å dreie bryteren i posisjon  (fig. 4) og fest filterholderen til maskinen uten å fylle den med malt kaffe.
2. Sett en kopp under filterholderen. Bruk den samme koppen som kaffen skal serveres i, slik at den blir forvarmet.
3. Vent til varsellampen OK tennes (fig. 6), og drei deretter bryteren til posisjon  (fig. 7). La vannet strømme ut helt til varsellampen OK slukkes, avbryt deretter tappingen ved å dreie bryteren i posisjon  (fig. 4).
4. Tøm koppen, vent til varsellampen "OK" tennes igjen og gjenta operasjonen en gang til.

(Det er helt normalt at det kommer ut en ubetydelig mengde damp når du tar av filterholderen).

## SLIK LAGER DU ESPRESSOKAFFE MED FILTERHOLDEREN FOR MALT KAFFE

1. Etter at du har utført forhåndsoppvarmingen av apparatet som beskrevet i forrige avsnitt, før inn kaffefilteret i filterholderen. Kontroller at stiften er innført korrekt i setet som vist på fig. 8. For apparat som er utstyrt med to filter, bruk det lille filteret når du vil lage én kaffekopp og det store når du vil lage to kaffekopper.

2. **Når du vil lage bare én kaffekopp**, fyll filteret med en strøket måleskje med malt kaffe, ca. 7 g (fig. 9). Når du vil lage to kaffekopper, fyll filteret med to knappe måleskjeer med malt kaffe (ca. 6+6 g).

Fyll filteret med kaffe litt av gangen for å unngå søl.

**VIKTIG: for riktig funksjon og før du heller malt kaffe i filterholderen, sjekk at filteret ikke er fylt med malt kaffe fra forrige gang du lagde kaffe.**

3. Fordel den malte kaffen jevnt og press lett med pressen (fig. 10).

*Merknad: pressingen er veldig viktig for å få en god espressokaffe. Hvis du presser for mye, kommer kaffen for sent ut og skummet blir mørkt. Hvis du derimot presser for lite, kommer kaffen for raskt ut og det kommer ut for lyst skum.*

4. Fjern eventuelle kafferester fra kanten på filterholderen og fest denne på maskinen: **vri bestemt (fig. 5) for å unngå at det lekker vann.**

5. Plasser koppen eller koppene, det er best hvis disse er varmet opp på forhånd i varmt vann, under tutene på filterholderen (fig. 11).

6. Sjekk at varsellampen OK for espresso lyser (fig. 6), (hvis denne er slått av, vent til den tennes), velg deretter  (fig. 7), helt til du oppnår ønsket mengde. For å avbryte, flytt bryteren tilbake til posisjon  (fig. 4).

7. For å hekte av filterholderen, vri håndtaket fra høyre mot venstre.

**ADVARSEL: for å unngå sprut, må du aldri helte av filterholderen når maskinen er i bruk.**

8. For å fjerne brukt kaffe, blokker filteret med de lille spaken som er innebygget i håndtaket og tøm ut kaffen ved å dunke filterholderen opp ned (fig. 12).

9. For å slå av maskinen, vri bryteren i posisjonen "O" (fig. 13).

**ADVARSEL: når du bruker maskinen for første gang, må du vaske alt tilbehøret og de interne kretsene ved å lage minst fem kopper kaffe uten å bruke malt kaffe.**

## TILBEREDNING AV ESPRESSOKAFFE MED KAFFEPUTER (BARE FOR APPARAT SOM ER UTSTYRT MED TO FILTER)

1. Utfør forhåndsoppvarmingen av apparatet som beskrevet i avsnittet "Forhåndsoppvarming av kaffeenheten". Pass på at filterholderen er heklet på apparatet. På denne måten blir kaffen varmere.

**MERK:** Bruk kaffeputer som er i overensstemmelse med ESE-standard; denne er angitt på pakkene med følgende merke:



ESE-standard er et system som er godkjent av de største produsentene av kaffeputer og som gjør det mulig å lage espressokaffe på en enkel og renslig måte.

2. Før inn det lille filteret (1 kaffekopp eller kaffeputer) i filterholderen. Kontroller at stiften er innført korrekt i setet som vist på fig. 8.
3. Før inn kaffeputen på midten av filteret (fig. 14). Følg alltid instruksjonene angitt på pakken til kaffeputene for å plassere kaffeputen korrekt i filteret.
4. Hekt filterholderen på apparatet. Vri filterholderen alltid helt inn (fig. 5).
5. Gå frem som beskrevet under punktene 5, 6 og 7 i forrige avsnitt.

## SLIK LAGER DU CAPPUCCINO

1. Tilbered espressokaffe i kopper som er store nok til cappuccino.
2. Drei bryteren i posisjon  (fig. 15) og vent til varsellampen "OK" tennes (fig. 6). Når lampen tennes indikerer dette at kokeenheten har nådd riktig temperatur for å produsere damp.
3. I mellomtiden, fyll en beholder med ca. 100 gram melk for hver cappuccino som skal tilberedes. Melken må være kjøleskapskald (ikke varm!). Når det gjelder valg av størrelse på beholderen, må det tas hensyn til at melkens volum vil dobles og kanskje tredobles.

**NB!** Det anbefales å bruke lettmelk med kjøleskapsstemperatur.

4. Plasser beholderen med melk under melkeskummen (fig. 16).
5. La melkeskummen stikke ca. 2 cm ned i melken og drei dampbryteren i retning mot urviserne, fig. 19 (ved å dreie bryteren mer eller mindre kan man variere mengden damp som kommer ut av melkeskummen). Melken begynner nå å øke i volum og vil begynne å ligne skum.
6. Når du har fått ønsket temperatur (den beste er 60 °C), stans damputslippet ved å vri dampbryteren

med urviserne og sett bryteren på "O" (fig. 13).

7. Hell melkeskummet i kopper som allerede inneholder ferdig espressokaffe. Cappuccinoen er nå klar til å drikkes: Tilsett ønsket sukkermengde, og dryss eventuelt litt sjokoladepulver over skummet.

**Merknad:** hvis du skal lage flere cappuccinoer, må du først lage alle kaffene og deretter lage melken helt til slutt.

**VIKTIG:** Rengjør alltid melkeskummen etter bruk. Gå frem på følgende måte:

1. La det renne ut litt damp i noen sekunder ved å vri på damphåndtaket (fig. 17).
2. Bruk en hånd og hold cappuccinolagerens øvre del fast mens du bruker den andre hånden og vrir av cappuccinolageren med urviserne; dra den av tuten (fig. 18).
3. Ta av damptuten ved å fjerne den fra utslippsrøret.
4. Rengjør cappuccinolageren og damptuten nøye i lunkent vann.
5. Sjekk at de to hullene angitt i fig. 19 ikke er tilstoppede. Bruk en nål og rengjør dem hvis nødvendig.
6. Monter damptuten ved å sette den inn og vri den hardt inn i utslippsrøret (fig. 20).
7. Monter cappuccinolageren ved å sette den inn og vri den mot urviserne (fig. 21).

## FREMSTILLING AV VARMT VANN

1. Slå på maskinen ved å vri bryteren i posisjon  (fig. 4).
2. Plasser en beholder under cappuccinolageren; 
3. Når varsellampen OK lyser, vri bryteren på (fig. 7) samtidig som du vrir damphåndtaket mot urviserne (fig. 19): det vil renne varmt vann ut fra cappuccinolageren.
4. For å avbryte det varme vannet, vri damphåndtaket med urviserne og still bryteren på "O".

## RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD AV FILTERET

Når du har laget til ca. 300 kaffekopper eller uansett når kaffen renner ut fra filterholderen i dråper eller ikke renner ut i det hele tatt, rengjør filterholderen på følgende måte:

- Ta filteret ut fra filterholderen.
- Skru løs filterets propp (fig. 22) i retningen vist med pilen på proppen.
- Trekk ut vispen fra beholderen ved å skyve den fra proppens side.
- Ta av pakningen (fig. 25).
- Skyll alle delene og rengjør metallfilteret nøye med varmt vann og med en liten børste (fig. 23).

- Kontroller at hullene i metallfilteret ikke er tilstoppet. Om nødvendig, rengjør med en nål (fig. 24).
- Monter filteret og pakningen igjen på plastskiven som vist på fig. 25.  
Pass på at du fører stifen til plastskiven inn i hullet i pakningen som vist med pilen på fig. 25.
  - Plasser disse delene igjen i stålbeholderen til filteret (fig. 26). Pass på at stifen er innført i hullet i støtten (se pilen fig. 26).
  - Skru til slutt til proppen (fig. 27).
- Garantien forfaller hvis rengjøringen beskrevet ovenfor ikke utføres med jevne mellomrom.

## RENGJØRING AV KOKEENHETENS UTLØP

Når du har laget ca. 300 kaffekopper må du rengjøre kokeenhetens utløp på følgende måte:

- Kontroller at kaffemaskinen ikke er varm og at støpselet er frakoplet.
- Skru løs skruen som fester filteret til kokeenhetens utløp med et skrujern (fig. 28).
- Rengjør filteret til kokeenhetens utløp med varmt vann og en liten børste. Kontroller at hullene ikke er tilstoppet. Om nødvendig, rengjør med en nål.

Garantien forfaller hvis rengjøringen beskrevet ovenfor ikke utføres med jevne mellomrom.

## ANNEN RENGJØRING

1. Når du skal rengjøre apparatet må du ikke bruke løsningsmidler eller slipemidler. Det er tilstrekkelig å bruke en myk og fuktig klut
2. Trekk ut dråpesamlerbeholderen, tøm den og vask den ofte.
3. Rengjør vannbeholderen med jevne mellomrom.

**ADVARSEL:** Du må aldri dyppe apparatet i vann når du rengjør det. Det er et elektrisk apparat.

## AVKALKING

Vi anbefaler å avkalke apparatet etter ca. 200 kaffekopper.

Vi anbefaler å bruke spesifikke produkter til avkalking av espressomaskiner som du får kjøpt i butikken.

Hvis du ikke får tak i slike produkter er det mulig å gjøre som følger:

1. Fyll vannbeholderen med 1 l vann.
2. Løs opp 2 spiseskjeer (ca. 30 g) med sitronsyre (fåes kjøpt på apoteket eller på butikken).
3. Vri velgerbryteren til posisjon  og vent til kontrollampen OK tennes.
4. Pass på at filterholderen ikke er heftet på og plasser en beholder under kokeenhetens utløp.
5. Vri velgerbryteren til posisjon  (fig. 8) og la halvparten av vannet/sitronsyren i vannbeholderen renne ut. Avbryt ved å vri velgerbryteren til posisjon "0" (fig. 14).
6. La vannet/sitronsyren virke i ca. 15 min. Gjenta deretter uttaket som beskrevet ovenfor helt til vannbeholderen er tom.
7. For å fjerne restene av vann/sitronsyre og kalk, skyll vannbeholderen nøye, fyll den med vann igjen og plasser den i dens sete.
8. Vri velgerbryteren til posisjon  (fig. 8) og la vannet renne ut helt til vannbeholderen er helt tom.
9. Vri velgerbryteren til posisjon  (fig. 5) og gjenta trinn 7 og 8 en gang til.

Garantien som gjelder reparasjon av apparatet vedrørende kalkproblemer, forfaller dersom avkalkingen som beskrevet ovenfor ikke utføres.

| PROBLEM                                                                   | MULIG ÅRSAK                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | LØSNING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Det kommer ikke lenger ut espressokaffe.                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Den malte kaffen er fuktig og/eller for sammenpresset.</li> <li>- Det mangler vann i vannbeholderen.</li> <li>- Hullene i filterholderens tuter er tilstoppet.</li> <li>- Kokeenhetens utløp er tilstoppet.</li> <li>- Filteret er tilstoppet.</li> <li>- Vannbeholderen er feil innsatt, og ventilen i bunnen er ikke åpen.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lag en ny kaffe og press mindre og/eller bruk en annen kaffekvalitet.</li> <li>- Fyll opp vannbeholderen.</li> <li>- Rengjør hullene i tuten.</li> <li>- Rengjør som beskrevet i avsnittet "Rengjøring av kokeenhetens utløp".</li> <li>- Rengjør som beskrevet i avsnittet "Rengjøring av filteret".</li> <li>- Trykk lett på vannbeholderen slik at ventilen i bunnen åpner seg.</li> </ul>                                      |
| Espressokaffen drypper fra kantene på filterholderen og ikke fra hullene. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Filterholderen er satt inn feil.</li> <li>- Pakningen til kokeenheten har blitt uelastisk.</li> <li>- Hullene i filterholderens tuter er tilstoppet.</li> </ul>                                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hekt på filterholderen riktig og vri den fullstendig og hardt på plass.</li> <li>- Bytt ut pakningen til kokeenheten hos et servicesenter.</li> <li>- Rengjør hullene i tuten.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                          |
| Espressokaffen er kald.                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontrollampen OK er ikke tent når du trykker på bryteren for uttak av kaffe.</li> <li>- Forhåndsoppvarmingen har ikke blitt utført.</li> <li>- Forhåndsoppvarmingen av koppene har ikke blitt utført.</li> </ul>                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vent til kontrollampen OK tennes.</li> <li>- Gjennomfør forhåndsoppvarming som beskrevet i avsnittet "Forhåndsoppvarming av apparatet".</li> <li>- Varm opp koppene først.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                              |
| Høy lyd fra pumpen.                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vannbeholderen er tom.</li> <li>- Vannbeholderen er feil innsatt og ventilen i bunnen er ikke åpen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Fyll opp vannbeholderen.</li> <li>- Trykk lett på vannbeholderen slik at ventilen åpner seg.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Skummet på kaffen er lyst (kaffen renner raskt ut av tuten).              | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Den malte kaffen er presset for lite.</li> <li>- Du bruker for lite malt kaffe.</li> <li>- Kaffen er for grovmalt.</li> <li>- Kvaliteten på den malte kaffen er ikke egnet.</li> </ul>                                                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Press kaffen bedre sammen (fig. 10).</li> <li>- Øk kaffemengden.</li> <li>- Bruk bare malt kaffe for espressomaskiner.</li> <li>- Skift til en annen kaffekvalitet.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Skummet på kaffen er mørkt (kaffen renner sakte ut av tuten).             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Den malte kaffen er for hardt presset.</li> <li>- Du bruker for mye malt kaffe.</li> <li>- Kokeenhetens utløp er tilstoppet.</li> <li>- Filteret er tilstoppet.</li> <li>- Kaffen er for finmalt.</li> <li>- Kaffen er for finmalt eller fuktig.</li> <li>- Kvaliteten på den malte kaffen er ikke egnet.</li> </ul>                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Press kaffen mindre sammen (fig. 10).</li> <li>- Bruk mindre kaffe.</li> <li>- Rengjør som beskrevet i avsnittet "Rengjøring av kokeenhetens utløp".</li> <li>- Rengjør som beskrevet i avsnittet "Rengjøring av filteret".</li> <li>- Bruk bare malt kaffe for espressomaskiner.</li> <li>- Bruk bare malt kaffe for espressomaskiner. Sørg for at kaffen ikke er fuktig.</li> <li>- Skift til en annen kaffekvalitet.</li> </ul> |
| Det kommer ikke skum på melken når jeg lager cappuccino.                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Melken er ikke kald nok.</li> <li>• Cappuccinolageren er skitten.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bruk alltid melk som holder kjøleskapstemperatur.</li> <li>• Rengjør nøye hullene i cappuccinolageren, spesielt de som blir vist på fig. 19.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                            |